



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lê Vân Tâm
Last Middle First

Current Address: 88 Trần Phú TP HCM - Q.5.

Date of Birth: 11/20/33 Place of Birth: Quảng Nam

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/13/75 To 05/23/80
Years: 5 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: Lê Văn Tung
Name
946 Presidio Dr. Costa Mesa CA. 92626.
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Orange County 8-11-89.

Kính gửi Bà KHUÊ MINH THO
Chủ tịch Hội Gia đình Tự nhân Chính Trị -
Tại Hoa Kỳ.

Kính thưa Bà,

Qua báo chí được biết 2 chính Phủ Việt-Mỹ đã thỏa thuận cho Tự Nhân Chính Trị được hoàn tu với thân nhân tại HK, tôi rất lấy làm mừng rỡ và đồng thời cũng nhiệt liệt tán thưởng và biết ơn công lao và đồng với chính Phủ Mỹ của Bà Chủ tịch mới rising và Hội Gia đình Tự nhân này chung. Nhân dịp này tôi xin Bà vui lòng bỏ chút thì giờ gửi gắm bái cho tôi được biết vài chi tiết như sau:

Nguyên tôi có người anh ruột là Thiệu Tá Lê Văn Tâm cũng là tự nhân Cải tạo. Anh được thả sau 5 năm giam cầm (1975 đến 1980). Tôi đã làm giấy báo tề được 9 năm nay - nhưng CS từ chối không cấp giấy xuất cảnh và về diện cải tạo. Cách đây 2 tháng anh đã được cấp giấy hộ chiếu (tức xuất cảnh) cho toàn gia đình nhưng lại không được cấp giấy "Bảo tin" nên không thể có tên trên danh sách đi phi trường Mỹ phòng vẫn. Anh tôi được CS hứa sẽ cấp giấy "Bảo Tin" vào khoảng đầu tháng 9/89 sau khi thỏa hiệp giữa 2 chính phủ được ký kết.

Song song với ODP tôi cũng có gửi 1 bản khai (đính kèm) cho ông Nguyễn Hải (Hội trưởng Hội Tự Cải tạo ở Orange County). Ông Hải cho biết đã chuyển giấy này lên quý Hội Tế Tập Trung gửi cho Hoa Kỳ.

Mới đây được biết Bà Hội Trưởng đã giao cho C. Phó Bà Trưởng ngoại giao danh sách 3.000 từ cải tạo để cho đi đợt đầu, vì quá nặng lòng được gặp lại người anh đã xa quá lâu, xin Bà vui lòng kiểm lại thử có tên anh tôi vào danh sách đợt đầu 3 ngàn người không? Nếu không may lọt ở danh sách đợt sau, xin bà vui lòng sắp xếp cho anh tôi được ghi vào danh sách kế tiếp.

Thân thiết cảm ơn sự giúp đỡ của quý Bà Hội Trưởng.

Đ/c Lê Văn Tâm
946 PRESIDIO DRIVE
COSTA MESA

ĐT. (714) 662-3581 CA 92626

Kính thư
Lan Vuole

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' FAMILIES
Hội Gia-Đình Tù nhân Cải-Tạo Vietnam
14142 Riverton Cir. Westminister, Ca 92683

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)
Phiếu dữ kiện dành cho Tù nhân Cải Tạo VN đã được thả

1. FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: **LE VAN TUNG**
Tên, Họ người cung cấp dữ kiện:
2. NATURALIZATION CERT./ALIEN #
Số CC Quốc tịch/Thẻ Thường trú:
3. PRESENT ADDRESS: **PHONE#**
Địa chỉ hiện tại: **Điện thoại..**
4. RELATIONSHIP: **BROTHER**
Liên hệ gia đình (với tù nhân Cải tạo):
5. FULL NAME OF EX. POLITICAL PRISONER: (Last **LE VAN TAM**
Tên, Họ Cựu tù Cải Tạo:
6. DATE AND PLACE OF BIRTH: (Mo/Date/Yr) **11/20/33 - QUANG NAM**
Tháng/Ngày/Năm và Nơi sinh: **VIET NAM**
7. POSITION/RANK/MOS# (Before 4/75) **MAJOR - CHIEF OF INDOCTRINATION**
Chức vụ/Cấp bậc/Số quân (Trước 4/75) **DEP. AND SECTOR BIEN HOA**
8. LAST POSITION/UNIT OF SERVICE:
Cơ quan/Đơn vị phục vụ sau cùng: **BIEN HOA SECTOR**
9. MONTH/DATE/YEAR ARRESTED: **JUNE**
Tháng/Ngày/Năm bị giam giữ: **13 JUNE, 1975**
10. MO/DATE/YR OUT OF CAMP: **MAY, 23, 1980**
Tháng/Ngày/Năm được thả: (Nếu có, Xin đính kèm 1 bản Photo Giấy Trả Tự do)
11. PRESENT MAILING ADDRESS OF EX.P/PRISONER IN VN: **88 TRAN PHU, QUAN 5**
Địa chỉ l/1 hiện tại với Cựu tù nhân tại VN: **TP. HO CHI MINH - VIETNAM**
12. LIST FULL NAME/DOB&POB OF EX.P/PRISONER'S IMMEDIATE FAMILY & MOTHER/FATHER:
Tên, Họ/Ngày/thg/năm sinh & Nơi sinh Gia đình Cựu Tù nhân kể cả Cha/Mẹ ruột:
- | | | |
|-------------------------|----------------|-----------------|
| DAO THI BACH YEN | 6-22-38 | VIET NAM |
| LE DAO VINH | 9-7-59 | VIET NAM |
| LE DAO QUANG | 12-4-60 | VIET NAM |
| LE DAO Y NHI | 9-26-63 | VIET NAM |
13. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION ? **YES**
Ông/Bà có nộp đơn xin ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH chưa?
IF YOU HAVE (Nếu đã) **525-744**
- a. ODP/BANGKOK IV # (Số IV hồ sơ Đoàn Tụ của ODP/BKK)
- b. DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I-171 INS/FORM: **11-29-82**
Ngày cấp Thông báo thuận NHẬP CANH trong mẫu I-171: (Nếu có, Xin kèm một bản photo mẫu I-171)

COMMENT/RECOMMENDATIONS:
Ý kiến/Đề nghị:

Tungvanle
SIGNATURE OF INFO. PROVIDER
Chủ ký của người điền Phiếu.

HỌ NỘI VỤ
Trại - Nam hà

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 21 tháng 11
năm 1972

Số 187 GRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số 7 ngày 22 tháng 4 năm 1986
của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Lê văn Tâm

Họ, tên thường gọi IT

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 26 tháng 11 năm 1933

Nơi sinh: thôn thôn hòa vang quang nam

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

88 trần phố quân 5 thành phố Hồ chí minh

Can tội thiếu tá phụ tá chiến tranh chiến trị nguy

Bị bắt ngày 13-6-75 Án phạt 5 năm TGT

Theo quyết định, án văn số ngày 26 tháng 11 năm 78 của Bộ nội vụ

Đã bị tăng án lần, công thành năm tháng

Đã được giảm án lần, công thành năm tháng

Nay về cư trú tại số 88 trần phố quân 5 thành phố Hồ chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Xếp định được tội lỗi của bản thân gây ra nên tư tưởng chưa
có gì biểu hiện xấu, lao động đăm đac ngay công do trại quy
định, học tập chấp hành đúng mức, khai báo tội lỗi của bản
thân rõ ràng, nội quy chưa có gì sai phạm lớn, hàng năm xếp
lại cải tạo trung bình ./.

Lưu tay ngón trái phải
Của Lê văn Tâm
Danh bản số 7900
Lập tại Quân pháp

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê văn Tâm

Ngày 23 tháng 5 năm 19 86

Giám thị

TRỊNH T

ĐƠN CÔNG NHẬN
ĐÃ TRẢ NH
Ngày 3/6/80

Nhà nhân

đơn T.P. Hồ Chí Minh
ngày 07.6.80

Chỗ TP63. Bò nơ vu

Nguyễn

Trần Xuân Việt

Xét nhận

Anh Lê Văn Tâm ở
88 A. hẻm 100 có lệnh
Thưa VE. Đã trả báo
Công an Phường. K/c
Công an Q. xét giải quyết

Ngày 9/6/1980
Công an Phường 9 Q.

Phạm Ngọc Tuy

Phạm Ngọc Tuy

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 North Los Angeles Street
 Los Angeles, California 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

LE TUNG VAN.

NAME OF BENEFICIARY LE, TAM VAN	
CLASSIFICATION 203(a)5	FILE NO
DATE PETITION FILED 11-29-82	DATE OF APPROVAL OF PETITION 11-29-82

Your petition has been approved and is valid for the duration of your present relationship to the beneficiary.

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANG KOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE APPROVAL OF THE PETITION IS CONDITIONED UPON THE BENEFICIARY BEING ACCOMPANIED TO THE UNITED STATES BY THE PARENT OR SPOUSE THROUGH WHOM IT IS CLAIMED THE BENEFICIARY IS CHARGEABLE TO A COUNTRY IN THE EASTERN HEMISPHERE OR A DEPENDENT AREA AND, IF SUCH PARENT OR SPOUSE IS NOT A LAWFUL PERMANENT RESIDENT ALIEN, UPON THE ISSUANCE OF AN IMMIGRANT VISA TO SUCH PARENT OR SPOUSE PURSUANT TO APPLICATION FOR SUCH VISA MADE SIMULTANEOUSLY WITH THE BENEFICIARY.
5. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
6. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
7. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
8. ☐ SINCE THE BENEFICIARY IS A NATIVE OF THE WESTERN HEMISPHERE, HE IS INELIGIBLE TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT OTHER THAN BY DEPARTING FROM THE UNITED STATES AND REENTERING IN POSSESSION OF AN IMMIGRANT VISA ISSUED BY AN AMERICAN CONSUL.
9. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
10. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS

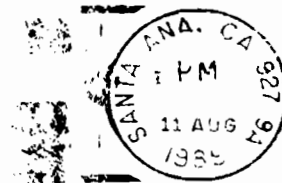
Michael H. Landon J.

DISTRICT DIRECTOR

CONTROL

Card
+ Rec. Request; Form 08/22/89
Reference Order
Computer
Form "D"
ODP/Date
Membership; Letter

Tung Van Le



AUG 15 1989

TO MRS. KHUC MINH THO
P.O. Box 5435
ARLINGTON. VA - 22205-0635
